



VOLUME 8 — No 8
15 MAI 1968

THÉÂTRE

**QUI DIT
VOYAGE
DIT**



AIR CANADA

CE N'EST QU'UN AU REVOIR

Une autre année à moitié écoulée, une autre saison qui s'achève et coïncide avec la réouverture de notre "Terre des Hommes", donnant, tout comme Expo 67 à la même époque, au printemps mont-réalais une fraîcheur, une saveur vivifiante et nouvelle.

Notre saison théâtrale a battu tous les records de succès, d'assistance et, pour la 19ème fois, nous avons eu la joie de voir nos efforts récompensés par un public d'amis, mais aussi par un public nouveau: celui des jeunes. C'est un fait, notre jeunesse a pris l'habitude d'assister à tous nos spectacles, nous permettant ainsi d'atteindre un de nos buts, puisque les jeunes spectateurs formeront le public adulte de demain.

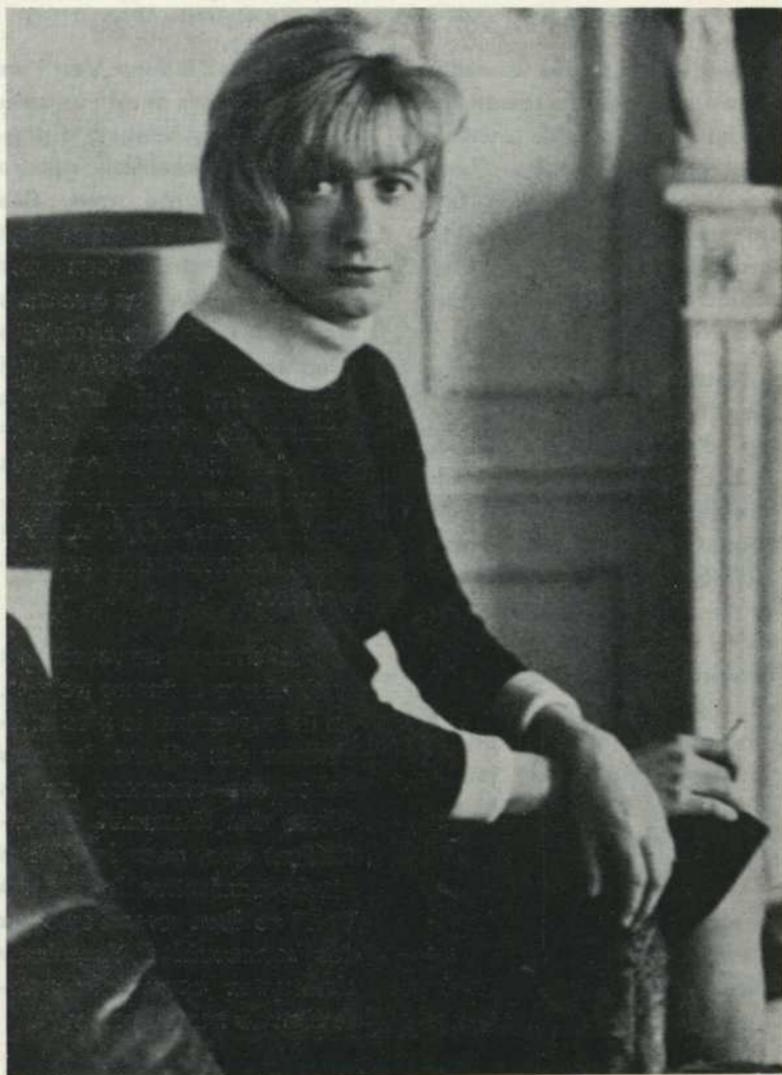
Nous nous retrouverons à la saison prochaine, pour célébrer ensemble un anniversaire particulièrement important pour le théâtre canadien:

en effet, le "Rideau Vert" va avoir vingt ans et rien ne sera épargné pour célébrer dignement un événement encore trop rare parmi nous. Dès aujourd'hui, qu'il nous soit permis d'inviter tous nos amis. C'est pour eux que nous travaillons déjà à choisir le programme 1968-1969 qui comprendra, bien sûr, des oeuvres du répertoire classique, des créations étrangères et canadiennes, des comédies, des tragédies, les succès de la scène internationale contemporaine.

C'est donc un au revoir que nous disons à "notre public", en lui souhaitant le plus merveilleux des séjours, les plus belles des vacances sur la "Terre des Hommes", en attendant que, pour la 20ème année consécutive, le "Rideau Vert" se lève avec l'émotion des "retrouvailles", l'espoir du chaleureux accueil, la satisfaction du travail accompli.

Mercedes Palomino

CE N'EST QU'UN AU REVOIR



Françoise Sagan

FRANÇOISE SAGAN

Françoise Sagan (Françoise Quoirez dite)

Née à Cajarc, le 21 juin 1935. Elle se sent plus romancière qu'auteur dramatique. Ce qu'elle atteint par le roman est plus profond et la concerne directement.

— *Au théâtre, déclare-t-elle, on se sent moins responsable, c'est un autre, ce sont d'autres qui parlent pour vous. Il y a là peut-être une forme de lâcheté.*

Ecrire une pièce correspond à des moments de gaieté, de bonheur, dans sa vie.

Lorsqu'elle a commencé à écrire, à dix ou douze ans, pour occuper une enfance solitaire, elle s'est d'ailleurs exercée d'abord à des drames historiques. Sa mère était la patiente auditrice des lectures qu'elle en donnait: "Le roi dit..., la reine dit..."

Spectatrice, son premier souvenir est celui de "La Dame aux camélias" avec Edwige Feuillère.

— *J'ai pleuré toutes les larmes de mon corps!*

Ensuite, elle assiste à une reprise des *Mouches* de Sartre au Vieux-Colombier.

— *Pourtant, j'ai surtout découvert la littérature dramatique dans les livres. Parce que je n'avais pas souvent l'occasion de sortir et qu'au fond, je ne suis guère attirée par le spectacle.*

Ce que j'aime dans le théâtre, ce sont les coulisses, le temps des répétitions, tout le jeu qu'il suppose, le grand sérieux des acteurs qui vous interrogent: "Quand j'ouvre la porte qu'est-ce que je pense?"... la façon qu'ils ont de trouver une autre vérité que celle à laquelle on a songé en écrivant...

C'est le folklore du théâtre qui me plaît, le mélo des soirs de "générales", la souffleuse qui vous embrasse en

pleurant! Soudain, dans cette excitation, à réaliser l'importance de l'enjeu pour tout le monde, on est pris de vertige.

Elle venait de terminer son roman, *Dans un mois*, dans un an, et séjournait à Milly-la-Forêt.

— *Les soirées étaient longues. Pour divertir des amis déprimés, j'ai eu l'idée de composer une comédie qu'ils liraient à haute voix en se partageant les rôles. Je ne sais même plus si elle avait alors un titre... Peu après Jacques Brenner m'a demandé un texte pour ses Cahiers des saisons. Je lui ai proposé cette esquisse de comédie: Château en Suède. André Barsacq l'a lue, m'a encouragée à la développer et m'a aidée de ses conseils.*

Château en Suède est créé à l'Atelier en 1960. Désormais, F. Sagan donnera régulièrement des pièces comme autant de divertissements qu'elle s'offre: *Des violons*, parfois (Gymnase, 1961), *La Robe mauve de Valentine* (Ambassadeurs, 1963).

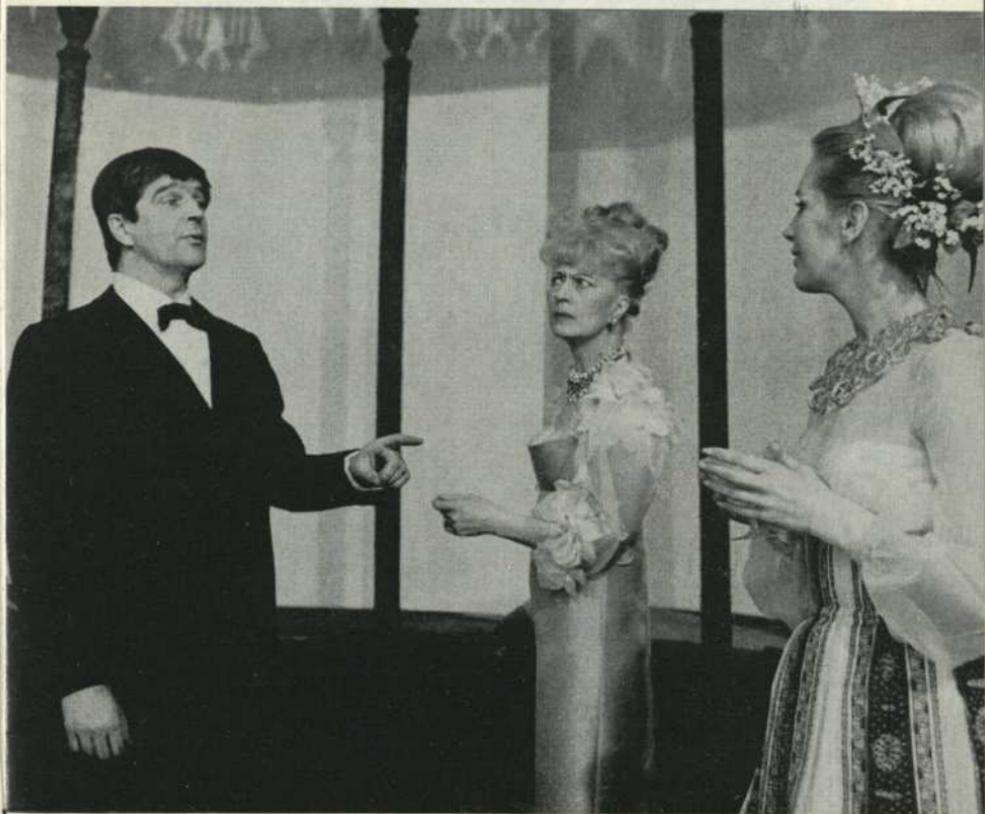
Pour *Bonheur, impair et passe* (Edouard-VII, 1964), elle se met en tête de régler la mise en scène!...

— *...par défi aux spécialistes! Je n'allais pas tarder à éprouver que c'était un métier et que je n'avais aucune disposition pour lui.*

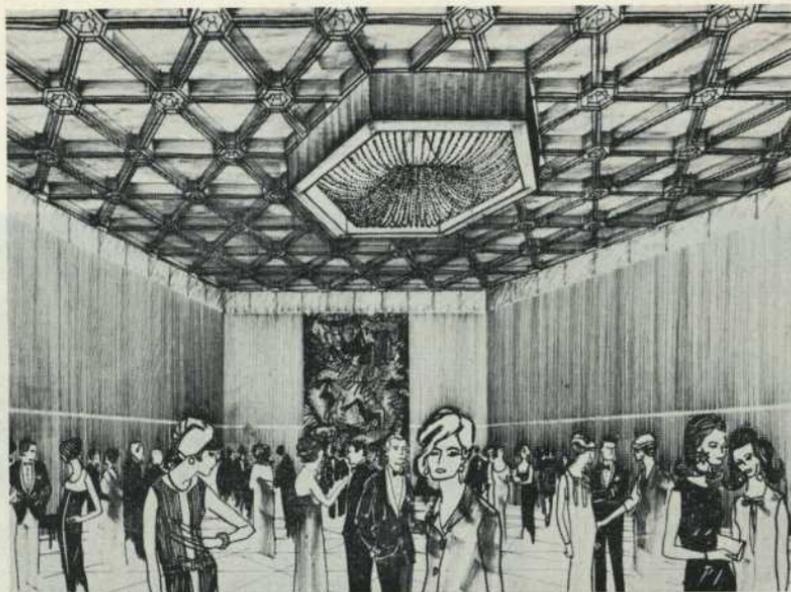
Mon véritable rôle aux répétitions est de noter au fur et à mesure mes remarques et d'en faire part à la fin au metteur en scène.

Après l'échec de Bonheur, impair et passe, qu'on avait quelque raison de m'imputer, brusquement pour détourner une conversation sur le sujet j'improvisai: "Mais j'ai déjà une idée de pièce... Il y a là un homme qui s'inquiète: "Qu'est-ce qui fait ce bruit dehors?", et on lui répond: "Cela se passe en Angleterre". J'indiquais sans le savoir encore le départ du Cheval évanoui.

Deux répliques qui amusent F. Sagan, peuvent suffire en effet à amorcer le dialogue dont elle fera une pièce; F. Sagan alors écrit vite. Puis, elle remet la pièce sur le métier avec l'aide de son metteur en scène, André Barsacq... ou Jacques Charon.

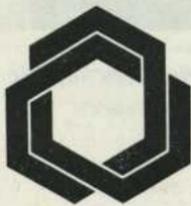


Gilles Pelletier — Tania Fédor — Andrée Lachapelle



Le salon du Centre national des Arts, situé entre la salle d'opéra et le théâtre, est, tout comme le studio, de forme hexagonale.

Ce salon ne servira pas qu'aux réceptions officielles: on pourra et avec avantage y donner des conférences.



Centre
national
des Arts



Dominique Briand — Andrée Lachapelle



Point n'est besoin d'aller à Paris

pour déguster l'authentique cuisine française

Nous aimons à rappeler à tous nos clients et amis que, les homards, les steaks sont des spécialités du

"RESTAURANT CHEZ SON PERE"

Toutefois nous devons ajouter que chacun de nos plats est une spécialité.

AU RESTAURANT "CHEZ SON PERE" nous ne faisons pas que servir, nous nous spécialisons.

Venez nous rendre visite dès maintenant et le constater par vous-même.

"LE RESTAURANT CHEZ SON PERE"

est ouvert du lundi au samedi inclusivement

Déjeuners d'hommes d'affaires à partir de 11h.30 a.m.

Menus spéciaux de 6h. p.m. à 2h. a.m.

LICENCE COMPLETE



Seulement 3 Chefs au pays se sont mérité l'honneur de faire partie de cet ordre culinaire français.

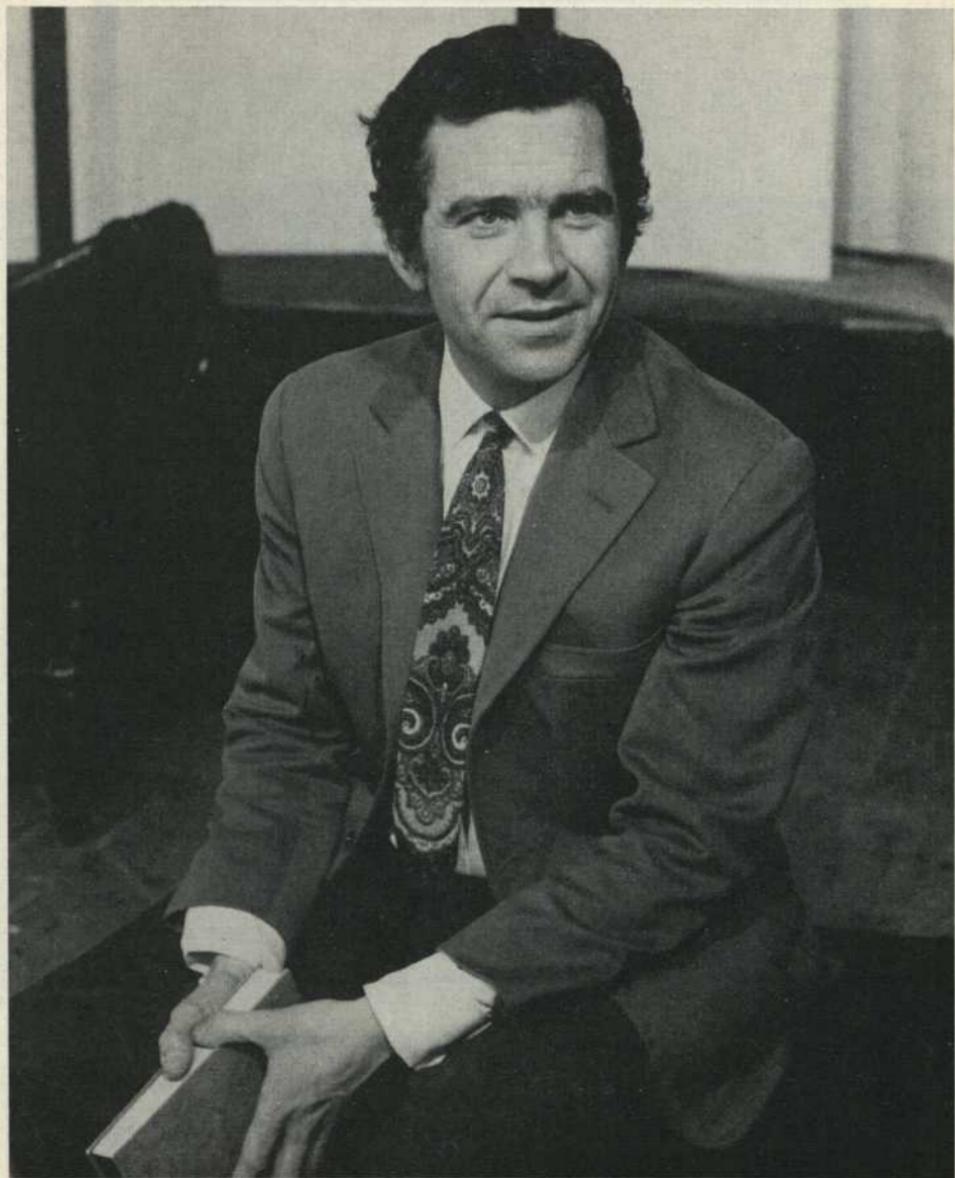
MONSIEUR FRANCOIS BOUVEUX Propriétaire et Chef de "CHEZ SON PERE", est l'un des trois seuls chefs à travers tout le Canada récipiendaires du titre tant convoité de "MAITRE QUEUX DE FRANCE" Cette organisation française d'art culinaire existe depuis 150 ans.



Chez Son Père

Le meilleur restaurant français à Montréal

907, boul. St-Laurent
Montréal
Tél.: UN. 1-5861



François Cartier

*Il nous est agréable
de présenter nos hommages
et d'offrir nos meilleurs vœux
au Théâtre du Rideau Vert*



Banque Canadienne Nationale

la banque qui a le souci de satisfaire sa clientèle

*... Ce n'est qu'avec de la sagesse
et de la prévoyance qu'on voyage bien.*

(Mme de Sévigné, 15 janvier 1674)

**Ayez la sagesse de prévoir vos
itinéraires avec . . .**

DARO VOYAGES

. . . et vous voyagerez bien

24 rue Royale, Paris
RIC-7729

1500 Stanley, Montréal
844-3908

Directeur: Louis Collard

"Le cheval évanoui"



André Montmorency — Andrée Lachapelle — Benoit Marleau



Andrée Lachapelle — Gilles Pelletier

“Le cheval évanoui”

Comédie en sept tableaux de FRANÇOISE SAGAN

Mise en scène: FRANÇOIS CARTIER

Décors: WUETRICH

Costumes: BARBEAU

DISTRIBUTION

par ordre d'entrée en scène

Felecity Chesterfield Tania FÉDOR

Soames André CAILLOUX

Henry-James Chesterfield Gilles PELLETIER

Priscilla Chesterfield Diane ARCAND

Hubert Darsay Dominique BRIAND

Bertram Chesterfield Benoit MARLEAU

Coralie Vernet Andrée LACHAPELLE

Humphrey Darton André MONTMORENCY

Il y aura un entr'acte de 15 minutes

Hugo Wuetrich a été assisté par Alison Green

François Barbeau est assisté de Vivienne Sosnowski

Habilleuse: Liliane Lainé

Les coiffures sont de Jean-Yves du Salon Jean-Yves Haute-Coiffure

Les costumes de Mesdames Tania Fédor et Diane Arcand ont été réalisés par Madame Michèle Nagy; ceux de Madame Andrée Lachapelle par Madame GINETTE TAVAN.

Les costumes masculins ont été confectionnés par Mario Canale.

A la scène et à la ville Mesdames Tania Fédor et Andrée Lachapelle portent des bijoux de la BOUTIQUE CLAUDE GALA" 1452 rue de la Montagne.

Nous remercions la Compagnie AIR FRANCE et la Compagnie de téléphone BELL du Canada de nous avoir généreusement prêté leur concours.

Les décors ont été construits dans les Ateliers du Rideau Vert par Villemur, assisté de Claude Leblanc, Roch Laliberté, Emile Lachaine, Pierre Merette, Gilles Gatineau, Philippe Caron. Brossés par Jean-Claude et Robert Olivier

Chefs-électriciens: Georges Faniel — Gatien Payette
Assistants: Bernard Létourneau — Raphael Albani

Chef-machiniste: Louis Sarraillon
Assistant: André Vandersteenen

Régisseurs: Jean-Claude L'Espérance —
Jean-Yves Laforce

Secrétariat: Marie-Thérèse Renaud — Francette Sorignet
Diane Pilon

Archiviste: Charles Brind'Amour

Annonces Programme: Jacqueline Cailloux

Photos: André LeCoz

Pancartes de Michel Catudal, réalisées par Ronald Perreault

Trame sonore: Adrien Goddu



Diane Arcand — Dominique Briand

A ceux qui savent ce que
"Bien Manger" veut dire...
"Bien Boire" signifie...

Anjou QUÉBEC

LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE DE MONTRÉAL

807 EST, LAURIER

De nos cuisines à votre table,
les succulentes préparations congelées:

PAUPIETTES DE VEAU

COQ AU VIN

CIVET DE LIEVRE

Roger Lebert, prop.
Diplôme de maîtrise
du Club Gastronomique Prosper Montagné de Paris

Service à domicile
Mtl. CR. 2-4065 - CR. 2-4086

Mme Jean-Louis Audet

DIRECTRICE

CLASSES ENFANTINES — Diction, Chant, Rythmique et Danse
CLASSES ADULTES — Phonétique, Expression orale, Art Dramatique
CERTIFICATS ET DIPLOMES

Madame Audet a fait réimprimer "Les MONOLOGUES du PETIT-MONDE"

3959 ST-HUBERT

TEL. : 521-6168

**LE
CAVEAU**

Avant ou après le spectacle
découvrez le restaurant
au 2063, rue Victoria (arrière Eaton's)
la petite boîte française où
l'on mange bien.

SALLES POUR BANQUETS — COCKTAILS
UN CHOIX EXCELLENT DE VINS ET LIQUEURS

844-1624



*Gilles Pelletier — Tania Fédor — Diane Arcand — André Cailloux
Dominique Briand — Benoit Marleau — Andrée Lachapelle*

tnm

jusqu'au 26 mai — relâche le lundi

LES GRANDS SOLEILS

de Jacques Ferron

du 31 mai au 30 juin

relâche le lundi et le mardi 25 juin

HOMME POUR HOMME

de Bertolt Brecht

avec Jean Duceppe

dans une mise en scène de Jean-Marie Serreau



Théâtre Port-Royal, Place des Arts

réservations: 849-9371

Pour rester dans l'esprit de cette Grande Année

votre hôte: MANOLO SANCHEZ du

CHATEAU MADRID

vous présente avec plaisir le plus grand FLAMENCO du MONDE

EN PREMIERE
CANADIENNE

REYES/SOLER
et son
ballet espagnol

une rare occasion
pour les Montréalais
de voir ce
spectacle féérique



Spécialités
Françaises
et Espagnoles

Fruits de mer

Paella

Homard

Truite

Crevettes

Vins: espagnol,
français et italien

Reyes/Soler

et son

ballet espagnol

RESERVATIONS:
845-2843

368 est Mt-Royal,
près St-Denis

(Stationnement à l'arrière)



Georges et Claude

INTERCOIFFURE

1456 rue Drummond — 842-1887
Montréal

À la Crêpe Bretonne



Un seul No de
téléphone pour
vos réservations

842-3481

Le rendez-vous
des gourmets
dans l'est:
808
Ste-Catherine
Dans l'ouest:
2080
de la Montagne



**L'ALSACE
A MONTREAL**

2100, rue de la Montagne



**RESTAURANT
PROVENÇAL**

1279, St-Hubert

Bancardchek

Le chèque garanti au crédit automatique

- Aussi bon que de l'argent comptant
- Procure \$500—et plus—de crédit automatique en cas de besoin
- Est garanti par la Banque de Montréal

Renseignez-vous à la succursale la plus proche.



Banque de Montréal

La Première Banque au Canada



Restaurant Butch Bouchard

SALLE A DINER - BAR SALON - RÉCEPTIONS

881 est BOUL. DE MAISONNEUVE — 527-1221



CITROËN
LA VOITURE DU
CANADIEN

"Envoi de fleurs"

"MIMOSA FLEURISTE"

F.T.D. — INTER-FLORA

8690 ST-DENIS

*Ce que ton coeur
Pense tout bas
Une humble fleur
Le redira
Si ton fleuriste
Est un artiste
Et c'est le cas
Chez Mimosa*

DU 8-3251

Ma Boutique Enrg.

TISSUS TOUS GENRES
IMPORTATIONS

TEL.: 272-3907

5684 AVE DU PARC

UN BON CAFÉ S'ACHÈTE CHEZ

Gérard Van Houtte Inc.

SPÉCIALISTE EN TORRÉFACTION ET MOUTURE DES CAFÉS
TOUT POUR LA BONNE TABLE

1030, OUEST RUE LAURIER — TEL.: 274-5601

Sans réservation



Tél.: 521-5650

LA DILIGENCE

4897 RUE PONTIAC

Avant ou après le spectacle
venez déguster notre cuisine française

Face station métro Laurier au sud boul. St-Joseph

Salle à dîner ouverte de 11 h a.m. à 1 h a.m.

Membre American Express • Carte blanche • Diner's Club

BAR SALON

Stationnement gratuit pour nos clients



RENAULT
VENTE — SERVICE — PIÈCES



tricolor
Motors Ltd.

100 LEACOCK DRIVE
POINTE CLAIRE, QUE.
695-5821

LE RIDEAU VERT INC.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'hon. Juge André MONTPETIT, *président d'honneur*

Yvette Brind'Amour, *présidente*

Pierre Tisseyre, *vice-président*

Mercedes Palomino, *secrétaire-trésorière*

Directeurs:

Loïc Le Gouriadec, Ernest Hébert, Paul Colbert

Vérificateurs:

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie

"THÉÂTRE"

revue du théâtre au Canada, est publiée le 15 de chaque mois par le Rideau Vert Inc.

Directrice: Mercedes Palomino

Administration et rédaction: 355 rue Gilford — 845-0267

Abonnement: \$2.00 par année — Exempleire \$0.25

La revue "théâtre" est imprimée par: Imprimerie Electra

Réservations de billets: 844-1793

Nous tenons à remercier le Conseil des Arts du Canada, le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal pour leur générosité à notre égard.

Le Théâtre du Rideau Vert est membre du Centre du Théâtre canadien (Institut International du Théâtre — UNESCO)



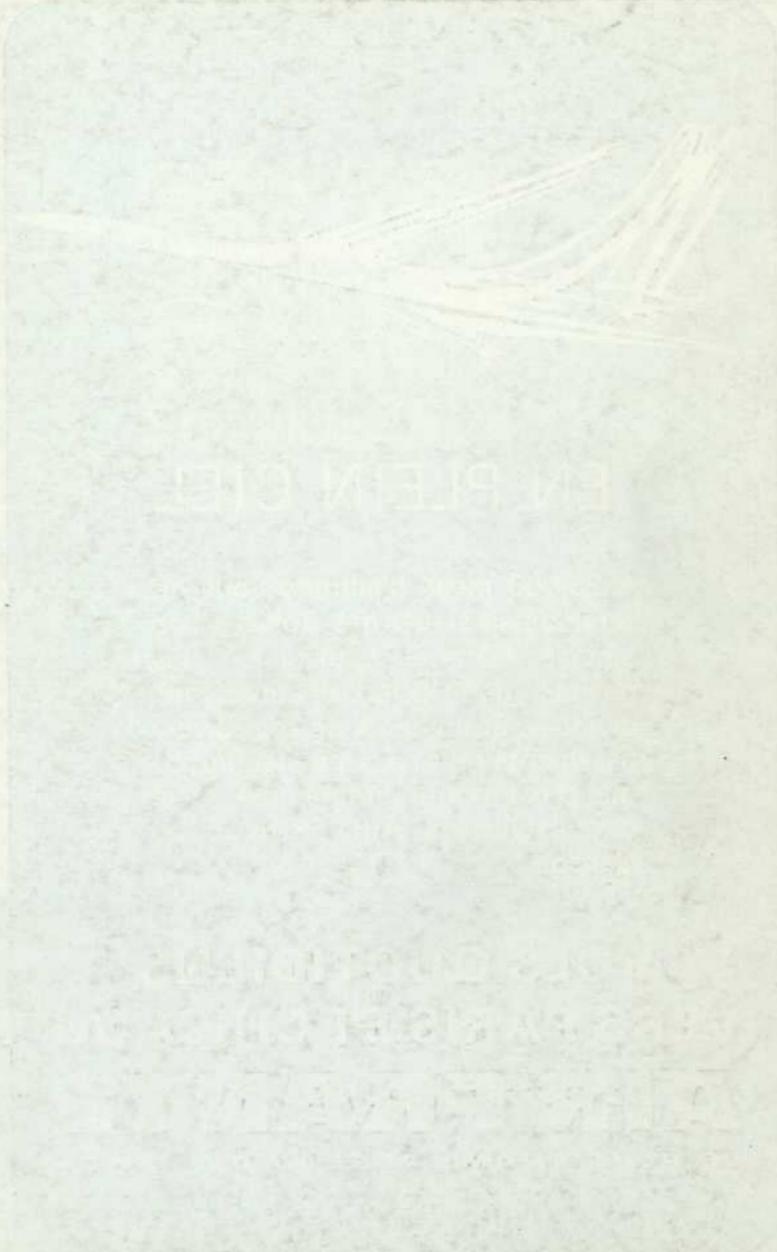
EN PLEIN CIEL

A 25,000 pieds d'altitude vous ne serez jamais si près des étoiles . . . de cinéma. Films en couleur les plus récents, grand écran, écouteurs individuels et un choix de sept divertissements musicaux en stéréophonie. C'est tout un programme . . . et une exclusivité AIR FRANCE au Canada.

**VOLS QUOTIDIENS
VERS PARIS ET CHICAGO
AIR FRANCE**

LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE

(Ecouteurs individuels disponibles moyennant un léger supplément)



PRO THEIV 1968.05.15x